

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ))



Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программы магистратуры
по направлению подготовки
13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Иностранный язык (технический перевод)

Направление подготовки: 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Направленность (профиль): Энергосберегающие процессы и технологии

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде
электронного документа выгружена из единой
корпоративной информационной системы управления
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1230579
Подписал: И.о. заведующего кафедрой Полюдова Елена
Николаевна
Дата: 12.05.2023

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Общие сведения о дисциплине (модуле).

Основной целью курса «Иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста.

Главной задачей дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в различных областях повседневной, социально-культурной, деловой и профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачами освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

- корректировка лексико-грамматических навыков;
- дальнейшее развитие навыков аудирования;
- совершенствование навыков чтения;
- работа над улучшением навыков устной речи;
- развитие навыков письменной речи,
- совершенствование навыков критического мышления
- формирование навыков командной работы.

Кроме того, изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной самостоятельности, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и деловых умений;
- формирование информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Владеть:

Владеть:

- активными навыками устного и письменного иноязычного общения на повседневно-бытовые, официально-деловые и профессиональные темы;
- навыками обработки и передачи информации на иностранном языке;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями изучаемого иностранного языка;
- основами публичной речи – делать сообщения, доклады, презентации;
- основами деловой коммуникации и речевого этикета изучаемого иностранного языка;
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки выступлений, презентаций и ведения деловой переписки.

Знать:

- фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические элементы иностранного языка, необходимые для иноязычного общения на повседневно-бытовые, официально-деловые и профессиональные темы;
- повседневную и деловую лексику, а также основную терминологию по широкому профилю специальности;
- основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

Уметь:

- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на повседневно-бытовые, официально-деловые и профессиональные темы;
- участвовать в обсуждении тем повседневно-бытового, делового и профессионального характера;
- читать со словарем и понимать специальную литературу по широкому профилю специальности.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 9 з.е. (324 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов			
	Всего	Семестр		
		№1	№2	№3
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	88	16	36	36
В том числе:				
Занятия семинарского типа	88	16	36	36

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 236 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Модуль 1. Первое знакомство. Трудоустройство. Грамматика: Существительное, артикль, числительное, простое настоящее время Тема 1. Рассказ о себе (семья, друзья, увлечения, будущая профессия). Ролевая игра «Знакомство», составление диалогов, игра на распознавание профессий, кроссворд, интерактивная работа с лексикой и грамматикой Тема 2. Трудоустройство. Составление резюме, собеседование, онлайн деятельность. Игровые диалоги-собеседования, обсуждение сайтов вакансий, выполнение лексических заданий, деловая игра «Встреча с работодателем»
2	Модуль 2. Образование. Грамматика: местоимение, наречие, прилагательное, простое прошедшее время Тема 1. Мой университет и обучение.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	<p>Отработка техники чтения, ответы на вопросы по тексту, составление аннотации, презентация «Мой университет».</p> <p>Тема 2. Система образования в России.</p> <p>Брейн-ринг «Что вы знаете о системе образования в России?», дискуссия «Плюсы и минусы системы образования в России», лексические задания на сопоставление определений, синонимы и антонимы, презентации «Российские вузы».</p>
3	<p>Модуль 3. Страноведение.</p> <p>Грамматика: Глаголы движения, фразовые глаголы, модальные глаголы, вспомогательные глаголы.</p> <p>Тема 1. Российская Федерация: политический строй, культура, экономика, транспорт.</p> <p>Развитие поискового чтения, вопросы на понимание содержания текста, работа с вокабулярными карточками, диалоги «Лучший вид транспорта», обсуждение темы «Приоритетные виды транспорта», культурологические особенности регионов России, эссе «Мой город», круглый стол «Соотечественники за рубежом».</p> <p>Тема 2. Страны изучаемого языка (политический строй, культура, экономика, транспорт, экономика):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Великобритания – США – Содружество наций <p>Создание сопоставительной таблицы по странам изучаемого языка, ответы на вопросы по текстам, выполнение лексических заданий, вокабулярные карточки по пройденным темам, диалоги «Межкультурные различия». Презентации по культурологическим темам.</p>
4	<p>Модуль 4. Современные транспортные системы.</p> <p>Грамматика: закрепление времен действительного залога</p> <p>Тема 1. Железные дороги как основной вид транспорта.</p> <p>Изучающее чтение, освоение новых лексических единиц, составление mindmap по теме урока.</p> <p>Тема 2. Российские железные дороги в транспортной системе мира.</p> <p>Кейс: «Развитие железнодорожного транспорта в России и мире: стимулы и проблемы», ролевая игра «Пресс-конференция журналистов с представителями компании ОАО РЖД», лексические упражнения.</p> <p>Тема 3. Международные транспортные организации.</p> <p>Чтение текстов, изучение лексики и ответы на задания по тексту, презентация выбранной международной организации, эссе по теме «Создание международной организации», презентация по теме «Железнодорожные магистрали РФ».</p>
5	<p>Модуль 5. Глобальные экологические проблемы.</p> <p>Грамматика: Страдательный залог. Сравнение действительных и страдательных оборотов</p> <p>Тема 1. Экология окружающей среды и устойчивое развитие.</p> <p>Брейн-ринг «Устойчивое развитие – основа будущего прогресса», лексическо-грамматические задания по предложенным темам.</p> <p>Тема 2. Экология на транспорте.</p> <p>Аннотация текста, составление лексического кластера.</p> <p>Тема 3. Экологический туризм.</p> <p>Кейс: «Организация экологического туризма», презентация «Экологический туризм».</p> <p>Тема 4. Гринпис.</p> <p>Изучающее чтение, вопросно-ответные упражнения по тексту, круглый стол о международных экологических организациях.</p> <p>Тема 5. Зеленые IT.</p> <p>Анализ текста, аннотирование и реферирование текста</p>
6	<p>Модуль 6. Межкультурное взаимодействие</p> <p>Грамматика: предлоги, союзы, приставки, суффиксы.</p> <p>Тема 1. История создания международных организаций.</p> <p>Создание mindmap по выбранной организации. Презентации о международных организациях.</p> <p>Тема 2. Евросоюз, Интерпол, ВТО и др.</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	<p>Презентации на представленные темы, выполнение лексических упражнений. Сравнительный анализ деятельности международных организаций.</p> <p>Тема 3. Деловая игра «Я работаю в международной компании».</p> <p>Обсуждение структуры, взаимодействий и обязанностей при работе в международной компании.</p>
7	<p>Модуль 7. Молодежь в эпоху глобализации.</p> <p>Грамматика: Простое предложение. Вопросительные типы предложений. Косвенная речь, различия между глаголами “say” и “tell”</p> <p>Тема 1. Проблемы современной молодежи.</p> <p>Круглый стол «Современные молодежные движения».</p> <p>Тема 2. Молодежь и закон.</p> <p>Выполнение лексико-грамматических упражнений, антонимы и синонимы, обнаружение «ложных друзей переводчика».</p> <p>Круглый стол «Борьба с преступностью и терроризмом».</p> <p>Тема 3. Государственная молодежная политика в РФ.</p> <p>Аннотация текста, лексические упражнения на множественный выбор. Дискуссия: «Толерантное отношение к представителям иных национальных культур в России и за рубежом: формальное декларирование и реальная действительность».</p> <p>Тема 4. Молодая семья как объект молодежной политики.</p> <p>Презентация: Проблемы молодой семьи</p> <p>Тема 5. Религии мира</p> <p>Брейн-ринг «КУльтуры и религии мира»</p>
8	<p>Модуль 8. Деловой иностранный язык</p> <p>Грамматика: Сложное дополнение и сложное подлежащее. Инфинитив. Причастие, герундий</p> <p>Тема 1. Корпоративная культура и этика.</p> <p>Кейс: создание корпоративной культуры в транспортной компании.</p> <p>Тема 2. Беседа по телефону.</p> <p>Изучение лексики, составление диалогов для повседневной жизни.</p> <p>Тема 3. Правовые формы предприятия, структура организации.</p> <p>Составление и презентация mindmap по теме урока, ассоциативный метод работы с лексикой.</p> <p>Тема 4. Основы управления. Менеджер и его роль.</p> <p>Решение кейса: «Новый менеджер в компании». Обсуждение темы «Качества хорошего менеджера».</p> <p>Тема 5. СМИ и их роль в современном контексте.</p> <p>Решение кейса: «Стратегии перехода телевидения в Интернет»</p>
9	<p>Модуль 9. Базовая специализация по направлениям будущей профессиональной деятельности. Экономические, строительные и инженерные специальности.</p> <p>Тема 1. Международная корпорация.</p> <p>Составление аннотации к тексту.</p> <p>Тема 2. Профессиональная деятельность.</p> <p>Обсуждение «Профессиональные компетенции будущего специалиста».</p> <p>Тема 3. Инновации на транспорте и в строительстве.</p> <p>Кейс: «Введение новой модели поезда»</p> <p>Тема 4. Стратегический и антикризисный менеджмент.</p> <p>Кроссворд на закрепление лексических единиц, брейнсторм «Как найти высококвалифицированного менеджера по стратегическому управлению». Выполнение кейса: управление компанией в кризисной ситуации.</p> <p>Тема 5. IT на транспорте, в промышленности и строительстве.</p> <p>Чтение текстов, составление mindmap. Дискуссия по теме «IT в современном мире».</p> <p>Тема 6. Логистические цепи и международная логистика.</p> <p>Сопоставление определений, упражнения на подстановку лексических единиц, презентация и обсуждение известных логистических компаний.</p> <p>Тема 7. Рыночная экономика на транспорте. Об экономических системах (рыночная, плановая,</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	смешанная). Изучение текста, составление аннотации. Выполнение лексико-грамматических заданий на подстановку лексического минимума. Круглый стол «Виды экономических систем». Тема 8. Современные технологии и материалы, используемые в профессиональной деятельности. Презентации традиционных и инновационных технологий и материалов. Проблемная дискуссия «Преимущества и недостатки современных инноваций. Трудности внедрения и использования». Тема 9. Техника безопасности в строительстве и транспортной отрасли. Изучение устойчивых выражений и поиск соответствий в русском и английском языках. Перечень инструкций по технике безопасности.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Модуль 1. Первое знакомство. Трудоустройство
2	Модуль 2. Образование.
3	Модуль 3. Страноведение. Вокруг света.
4	Модуль 4. Путешествия, транспорт.
5	Модуль 5. Экология, спорт, здоровье
6	Модуль 6. Межкультурные взаимодействия.
7	Модуль 7. Проблемы молодежи.
8	Модуль 8. Деловой иностранный язык.
9	Модуль 9. Специфика инженерных строительных, экономических и IT специальностей.
10	Подготовка к промежуточной аттестации.
11	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Английский язык. Устная речь. Часть 1: Учебное пособие для студентов 1 курса. Русакова Н.В. Учебное пособие М.: РУТ (МИИТ), 2019	http://library.miit.ru/methodics/28062019/Русакова.pdf
2	Английский язык. Устная речь. Часть 2: Учебное пособие для	http://library.miit.ru/methodics/211119/Матвеева.pdf

	студентов 1 курса 2 семестра. Матвеева Н.В. Учебное пособие М.: РУТ (МИИТ) , 2019	
3	Английский язык для делового общения: в 2-х томах Г.А. Дудкина, М.В. Павлова, З.Г. Рей, А.Т. Хвальнова Учебник М.: Филоматис , 2018	http://195.245.205.32:8087/jirbis2/books/scanbooks_new/01-32038.pdf
4	Английский для инженеров И. П. Агабекян, П. И. Коваленко Учебник Ростов н/Д: "Феникс" , 2015	НТБ РУТ (МИИТ)
5	Немецкий язык для студентов железнодорожных вузов. Васильева М.М., Сидельникова Е.М., Чернышева Т.Б. Учебник М.: МИИТ , 2010	http://library.miiit.ru/methodics/16012012/10_2281.pdf
6	Немецкий язык. Устная речь Бестаева Е.В., Мирзабекова Н.М., Сидельникова Е.М. Практикум М.: РУТ (МИИТ) , 2017	http://library.miiit.ru/methodics/04022018/Бестаева.pdf
7	Немецкий язык: учебное пособие по обучению чтению и устной речи для студ. 1 курса. Ковалева И.Н., Сидельникова Е.М. и др. Учебное пособие М.: РУТ (МИИТ) , 2017	НТБ РУТ (МИИТ)
8	Французский язык: учебник для I курса Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Учебник М.: Нестор Академик , 2020	https://frenchblog.ru
9	Французский язык Федоткина Е.В.,	http://library.miiit.ru/methodics/28112018/Серпикова%20библ..pdf

	Серпикова Н.В., Сосунова Г.А. Практикум М.: РУТ (МИИТ) , 2018	
10	Мосты и путепроводы Лалова Т.И. Учебное пособие М.: ФГБУ ДПО «Учебно-методический центр по образованию на железнодорожном транспорте» , 2020	http://umczdt.ru/books/35/242296/
11	Английский язык. Практикум по устным темам для студентов 2 курса Матвеева Н.В. Практикум РУТ (МИИТ) , 2017	НТБ РУТ (МИИТ)
12	Тоннели и метрополитены Лалова Т.И. Учебное пособие РУТ (МИИТ) , 2018	http://library.miiit.ru/methodics/03092018/Лалова.pdf
13	Учимся общаться на французском языке Федоткина Е.В., Серпикова Н.В. Практикум РУТ (МИИТ) , 2018	http://library.miiit.ru/methodics/04062018/
1	English File 4th edition Pre-Intermediate e-book Student's book Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Jerry Lambert, Paul Seligson Учебник	https://shop.relod.ru/articles/kursy-oxford-university-press-elt/uchebnyy-kurs-english-file-4th-edition/
2	Netzwerk A1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz, Tanja Sieber Учебник Klett-Langenscheidt, Munchen , 2017	https://www.academia.edu/43298873/Netzwerk_A1_KURSBUCH
3	Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz, Tanja Sieber Учебник	https://www.academia.edu/38999625/Netzwerk_A2_Kursbuch_pdf

Klett-Langenscheidt, Munchen , 2017	
--	--

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса

- Словарь <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

- Словарь <https://multitran.com>

- Образовательный сайт <https://elt.oup.com/student/englishfile/intermediate3/?cc=ru&selLanguage=ru>

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Информационные технологии и программное обеспечение

- Сервис для создания тестов и онлайн-опросов Google Forms

- Приложение для усвоения лексических единиц Quizlet

- Приложение для интерактивного изучения иностранного языка Kahoot

- Приложение для создания тестов Socrative

- Приложения для изучения английского языка British Council, BBC learning English

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Материально техническая база

- Аудитории с мультимедийным оборудованием (компьютер/ноутбук/моноблок, проектор)

- Выход в интернет

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 1, 2, 3 семестрах.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом

РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, доцент, к.н. кафедры
«Русский и иностранные языки»

Е.В. Федоткина

доцент, к.н. кафедры «Русский и
иностраннные языки»

С.В. Симонова

Н.В. Русакова

старший преподаватель кафедры
«Русский и иностранные языки»

М.А. Астафьева

Согласовано:

Заведующий кафедрой ТТ

А.В. Дмитренко

и.о. заведующего кафедрой ИЯ

Е.Н. Полюдова

Председатель учебно-методической
комиссии

С.В. Володин